

FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS
INSTITUTO DE LITERATURA ARGENTINA
COLECCION DE FOLKLORE

CORDOBA

158

CHUCHIRAS

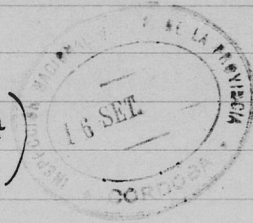
Maestro **AMELIA B. RIVERO**

Escuela N° 30

Fojas **11**

OBSERVACIONES

Oruchiras (Oba)



Let. 30
P.R.

Escuela Nacional No. 30.

Admiranzas

por Amelia B. Rivera

Buenos

Chudoiras

Escuela Social 76^{to} 30

Nombre del Maestro Amelia B. Rivero

Nombre de las personas que las narraron: Gregoria de Tbedina 1, 2, 3, 4 i 5 (de 67 años) 6, 7, 8 i 9 Bernardina Amalla (59 años) de 10 al 16 Ramona Miranda (81 años) 17, 18 i 19 Pepe Tbedina (71 años) de 20 a 29 Liberata de Bustos (49 años) de 30 a 35 Gabriela Amalla (29 años) de 35 a 44 Ceferina Rivarola (65 años)

- Adivinanzas -

- 1 - Va i viene i en el camino se entruene - la hormiga.
- 2 - En blancos pañales naci, en verdes me cautivi
tanto fueron mis trabajos, que amarilla me quedí - la naranja.
- 3 - Sombro sobre sombrero, sombrero de rico paño,
quien no adivine ahora, no adivina hasta el otro año - la cebolla.
- 4 - Por fuera verde i por dentro colorada - la sandia
- 5 - En un cuarto oscuro, está Don Juan desnudo - el cuchillo i la vaina
- 6 - Una vieja con un diente, llama toda su gente - la campana.
- 7 - Una viejita mui arrugadita, en la mano una tranquita - la pasa de trigo
- 8 - Pargas esperanzas, corre mi ventura
corta sin tijeras, cose sin costura. - El agua
- 9 - En el campo gita, en la casa calla - El hacha
- 10 - Una señora mui afeitada
con muchos remiendos i una puntada - la gallina
- 11 - Tiene un ojo negro i otro azulado - el lado.
- 12 - Donde podre poner un libro que no esti ni en
el sol, ni en la sombra. - En la luna.
- 13 - Hei primera es una nota musical, mi segunda
i tercera un accidente geografico i mi todo nombre
historico. - Cavallo
- 14 - Una mulita mora con rienditas en la cola - La aguja i el hilo
- 15 - Alto alto, galan caballero,
capa rosada, sombrero negro - la vela.

Continuación - "Adivinanzas"

- 16 - Yo soi la redondez del mundo
 Sin mi no puede haber Dios
 Papas, Cardenales si
 Pero Pontífices no - la letra "J"
- 17 - Alta como torre, mira que no se oye - Altamisa.
- 18 - Detras de un espeso bosque, esta' una mitad
 de queso..... - La luna.
- 19 - Qui' sentada en un balcón
 Una niña mui bonita
 Dijense en el primer renglón
 Y adivinarán su nombre..... - Cicuta
- 20 - En el mar nació mi nombre
 Tan desgraciada naci'
 Que buyendo de la desgracia
 En una garita di'. - Margarita
- 21 - Tengo un dineral que no lo puedo contar
 una sábana que no la puedo doblar i
 un espejo^{or} que no me puedo mirar..... - Las estrellas, las
 nubes i el sol.
- 22 - Si el enamorado fuera discreto i entendido,
 Adivinarían el nombre de la dama i del vestido - Elena i morado.
- 23 - Pero iba i Gil. venía, que adivine si podía - El perejil.
- 24 - ¿Qui' se necesita para apagar una vela? - Que esté encendida.
- 25 - Vestida de negro estoi,
 Todo mi traje rasgado,
 Un ojo que tengo es ciego
 Y del cuellito ahorcado..... - la pasa.
- 26 - Una mula cargada, entra a una barranca i sale descargada - la cuchara.
- 27 - De que da' vino Dios al mundo - de la uva.

- 28 - Ea mito en la pelada, i la saco avremangada -- la media
- 29 - Peludis llorando, coloris colgando - - - - - el gato i la carne.
- 30 - ¿Qué se vé en un minuto, en un año, en un siglo? - la muerte
- 31 - Pasa el agua i no se moja - - - - - la sombra
- 32 - Habla sin tener boca - - - - - la carta
- 33 - Qué es lo que se aumenta, a medida que se contrae? - La deuda.
- 34 - En el campo verdea, en la casa culiebra - (La Fichana)
- 35 - Va al campo no come pasto, viene al agua no bebe agua - el cenorro.
- 36 - Tres libras de tabaco, para dos padres i dos hijos
i que le toque una libra a cada una - Abuelo, padre i hijo.
- 37 - No es oro no es plata, abra la cortina i vé lo que es - la mujer
- 38 - Orpita cerrada, de bien padecer.
No hai herrero ni carpintero que la sepa hacer
Solo Dio con su gran poder. - la mujer
- 39 - Troncos de bronce, hoja de jalapa
fruta amarilla, flor como plata - El naranjo
- 40 - Madre ojosa, niña donosa, nato parlen. - la vid, la uva i el vino.
- 41 - Barillas de oro, bramidos de toro - el relámpago i el trueno.
- 42 - Pampas blancas, semillas negras, unco toro i una ternera - el pie, letra, dedo i lapicera
- 43 - Va por una sendita i de gusto hequé un saltito - la rana i la víbora.
- 44 - Adivinanzas, volansa que no tiene tripa ni panza - la palanra.

fin

Chuchiras (Cba)

Escuela Nacional N^o 30

Cuentos

Amelia B. Rivero

Chuchiras
 Escuela Nacional N^o 30
 Nombre del Maestro Dolores B. Rivero
 de la persona que lo narró: Vicenta de Mansanelli (de 79 años)
 Personas que la conocen: Brigida de Amalla, Pedro Alcaldina, José
 Zamora, Beandra de Bustos.

Cuento:
 - El mantel de virtud -

Este era José Juan un pobre labrador que aunque siempre afeitado en su ruda faena, nunca había sentido la satisfacción de decir: ¡soy esto! contento, este trabajo me ha resultado provechoso, tengo como pasar la vida feliz.

Cierta día, su mujer i sus hijos se encontraban en el campo cuando a su pobre rancho se acerca un viajero en demanda de techo i pan porque después de su largo viaje, se encontraba estenuado, sin fuerzas i con hambre.

El pobre José Juan, que tenía muy buenos sentimientos, no pudo contrariar su corazón i muy amablemente dio alojamiento al forastero, quien al ver la gran voluntad a pesar de la gran pobreza del dueño de casa que le ofreció lo único que tenía, su alimento, su humilde manjar, un plato repleto de maramorra, i comprendiendo que él con su familia se privaban del único sustento, este, ignorado viajero, supo premiar a manos llenas a su bienhechor. En este mismo instante le entrega un paquete i le dice: Jamás habrá escasez en tu casa: cuando quieras comer, dirás a esto, que es un mantel: ¡tiéndete! i en seguida te obedecerá i tendrás tu mesa con todo lo que tú i tu familia necesites i apetercas. Después con tal de decirle ¡dóblate! quedará bien doblado. I se despidió.

José Juan, como dudase de las palabras del visitante, inmediatamente salió quiso comprobar la verdad i cual sería su sorpresa cuando al haber pronunciado una sola vez ¡tiéndete! vio ante su vista su mesa con los manjares más apetercos. Se parecía un sueño todo

esto i como veía claramente la gran obra de Dios, el gran milagro, quiso correr a la Iglesia vecina, a dar gracias por este bien recibido. Ir con el mantel, no le parecía propio i dejarlo en la casa tampoco. Ante el temor de que le fuera sustraído, tomó la resolución de confiar solo a un vecino por un momento recomendándole no fuera a decirle ¡tiéndete!

Feliciano, (nombre del vecino) que aunque prometió a su amigo complacerlo en su pedido, no tardó en recibirlo i desaparecer su dueño que repite la palabra prohibida. Maravillado también D^o Feliciano, i teniendo en sus manos la prenda prodigiosa, hizo el propósito de no devolverlo a su dueño.

José Juan cuando regresa no tiene término con que manifestar a los suyos, el gran tesoro que tenía i para convencerlos trae el mantel i dice ¡tiéndete! Su palabra fué repetida dos i tres veces; cada vez más fuerte i no hai ningún resultado. La mujer i sus hijos ya sienten impaciencia i hasta creen en que el trabajador hombre ha perdido sus facultades. Obogan su ira de haber sido engañados, por la compasión que les inspira. Mientras tanto José Juan, escuchaba en silencio las protestas, pues se encontraba abrumado, humillado en su amor propio, confundido, sin saber qué pensar ni qué creer.

Fini

Chuchucas @ la

Escuela Nacional No. 30

Refranes

por

Amelia B. Rivera

Oraciones

Escuela Fraccionada N^o 30

Nombre del Maestro - - - Amalia B. Rivero

» de las personas que los narraron: 1, 2 i 3 Brígida de Zamora (de 68 años) 4 i 5 Remigia Paredes (de 71 años) 6, 7, 8 i 9 Pánfila de Oriedo (83 años) 10 Dionisia de Omalla (54 años) 11, 12, 13 14 i 15 Sagapita de Seyría (92 años) 16, 17, 18 Gertrudis de Huñeda (70 años) del 18 al 29 Laureana Paredes (57 años) 30, 31, 32 i 33 Sagapito Pederna (80 años) del 33 al 48 Eraldan Altamirano (91 años) del 48 al 53 Victoriana de Huñega (67 años) del 54 al 60 Leandro Ullarreal (81 años) 61, 62 i 63 Prudencio Rivarola (56 años).

Refranes

- 1 En boca cerrada no entran moscas.
- 2 Nadie puede decir, de este agua no beberé.
- 3 No se vea i no mires a quien.
- 4 A quien madruga Dios le ayuda.
- 5 No firmes carta que no leas ni bebas agua que no veas.
- 6 Corrige tus defectos i calla los ajenos.
- 7 El que siembra recoge.
- 8 Aunque se vota de seda la mona, mona se queda.
- 9 Quien mucho abarca poco aprieta.
- 10 El que a buen árbol se arrima buena sombra le cobija.
- 11 Más vale la astucia de un necesitado que cien abogados.
- 12 Dime con quien andas i te diré quien eres.
- 13 En ciertas ocasiones no le valen al rico sus millones.
- 14 Quien un mal hábito adquiere, esclavo de él vive i muere.
- 15 La crítica pasa i el provecho queda en casa.
- 16 Sigue a la sana razón más que a la vana opinión.
- 17 Más vale un pajarito en mano que cien volando.
- 18 A falta de pan, buenas son las tortas.
- 19 Sed indulgentes con otros i lo serán con vosotros.

- 20 Quien te adula i lisonjea, su bien i tu mal desea.
- 21 El perro con rabia, a su amo muerde.
- 22 Del rico al soberbio no hai palmo entero.
- 23 La ruina, cuando más le ruega, más se ensancha.
- 24 Río revuelto, ganancia de pescadores.
- 25 Cuando el río suena agua lleva.
- 26 No todas las veces, cuando llueve crece.
- 27 Más vale rostro bermejo que corazon negro.
- 28 En tierra ajena, la vaca al buey corned.
- 29 Más vale unq toma, que diez te dare.
- 30 No es lo mismo predicar que dar trigo.
- 31 En casa del herrero, cuchillo de palo.
- 32 Rogar al Santo, hasta pasar el tronco.
- 33 En boca de un mentiroso, lo cierto se hace dudoso.
- 34 En boca de un embustero, se pierden muchas verdades.
- 35 En boca del discreto, no se publica el secreto.
- 36 Noirais lo que debo i no la red que tengo.
- 37 Como quiera que sea más cerca está la taberna que la iglesia.
- 38 No se puede predicar i andar en la procesión.
- 39 Perro que ladra no muerde.
- 40 Más es el ruido que las nueces.
- 41 Después del trueno de San Jerónimo.
- 42 Vida sin amigos, muerte sin testigos.
- 43 Una i otra gota abagran la sed.
- 44 Buey lerdo, bebe el agua turbia.
- 45 Para el hambre no hai pan duro.
- 46 Remienda tu pano i pasará el año.
- 47 A palabras necias oídos sordos.
- 48 Dame pan i llámame tonto.
- 49 Palabras i piedras sueltas no tienen vuelta.
- 50 Pan duro, diente agudo.
- 51 Para el fuego no hai viejo lerdo ni muchacho entretenido.
- 52 Muerto el perro se acabó la rabia.
- 53 Franca falta un roto por un desecado.
- 54 Humo i mala cara, sacan gente de la casa.
- 55 Lavar la piedra i esconder la mano.

- 56 - No hai cosa como el peligro
Pa refrescar un manaco
Que hasta la vista se aclara
Por miedo que haya chupao.
- 57 - Pajaro viejo no entra en jaula.
- 58 - Digale guapo al tonto i lo veran trabajar.
- 59 - Cada loco con su tema
- 60 - Loro viejo no aprende a hablar.
- 61 - Escupe al cielo i le cae a la cara.
- 62 - Se ha dado con una piedra en los dientes.
- 63 - Reparista como un burro llanista.

Lin